

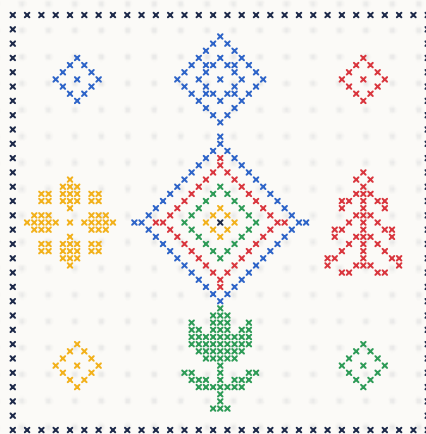
МБУК «Централизованная библиотечная система г. Йошкар-Олы»
[Название библиотеки-филиала]

Профессиональный конкурс «Как наше слово отзовётся»
Номинация «Мероприятие по популяризации других языков народов России»

Секреты волшебных слов

Языковая познавательно-игровая программа ко Дню языков народов
России для детей 7–11 лет

МЕТОДИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА



АВТОР

[ФИО автора или авторского коллектива, должность]

Йошкар-Ола, 2026



*Нам не дано предугадать,
Как слово наше отзовётся, —
И нам сочувствие даётся,
Как нам даётся благодать...*

Ф. И. Тютчев

Содержание

Паспорт мероприятия	3
Пояснительная записка	4
Подготовка к мероприятию	7
Ход мероприятия	9
Методические рекомендации	17
Как прошло мероприятие	19
Заключение	20
Список использованной литературы и ресурсов	21
Приложение 1. Словарик волшебных слов	25
Приложение 2. Секреты слов: справка для ведущего	27
Приложение 3. Книжная выставка «Волшебные слова живут в книгах»	29
Приложение 4. Комплект материалов	32

Паспорт мероприятия

Название	«Секреты волшебных слов»
Форма	языковая игра с элементами квеста: участники открывают семь секретов волшебных слов
Номинация конкурса	Мероприятие по популяризации других языков народов России
Аудитория	7–11 лет (1–4 классы); 10–25 человек
Продолжительность	35–40 минут (короткий вариант — 25–30 минут)
Место проведения	читальный зал библиотеки или класс
Языки	русский, марийский (луговой), татарский, чувашский; бонус — горномарийский и аварский
Литературная основа	рассказ В. А. Осеевой «Волшебное слово» [21]; «Мой Дагестан» Р. Гамзатова [11]; народные сказки марийцев, татар, чувашей (приложение 3)
Автор	[ФИО автора или авторского коллектива, должность]
Учреждение	МБУК «Централизованная библиотечная система г. Йошкар-Олы», [Название библиотеки-филиала]
Дата проведения	[дата проведения]
Электронный ресурс	сайт проекта (адрес — в заявке)

Пояснительная записка

Актуальность

Россия — одна из самых многоязычных стран мира. По итогам Всероссийской переписи населения 2020 года в ней проживают представители свыше 190 народов и используются более 300 языков, из которых около 150 относятся к языкам народов Российской Федерации [4]; по данным Института языкознания РАН, живых языков России — 155 [37]. Сохранение и развитие языков народов России закреплено в Основах государственной языковой политики Российской Федерации, утверждённых Указом Президента Российской Федерации от 11 июля 2025 г. № 474 [2].

Указом Президента Российской Федерации от 4 ноября 2025 г. № 798 установлен День языков народов Российской Федерации, который отмечается 8 сентября [3]. Дата выбрана в честь дня рождения поэта Расула Гамзатова, писавшего на аварском языке [36]; впервые праздник отмечался в 2026 году. Указом Президента Российской Федерации от 25 декабря 2025 г. № 962 2026 год объявлен Годом единства народов России [5].

Для Марий Эл эта тема особенно близка. Государственными языками республики являются марийский (горный, луговой) и русский языки [6, 7]. По итогам переписи 2020 года в Марий Эл живут представители более 100 национальностей, наиболее многочисленные из них — русские (52,5 %), марийцы (40,1 %), татары (4,8 %) и чуваша (0,6 %) [35]. Многие дети слышат марийскую, татарскую или чувашскую речь дома, у бабушек и дедушек, но не знают даже самых простых слов на языке своей семьи или своих соседей.

Младший школьный возраст — лучшее время, чтобы показать: язык соседа — это не «чужое», а интересное и дружелюбное. Для первого знакомства лучше всего подходят «волшебные» слова — приветствие, благодарность, просьба и прощание. Они понятны каждому ребёнку, их легко запомнить, и они сразу пригодятся в жизни.

Мероприятие отвечает задачам конкурса «Как наше слово отзовётся»: оно знакомит детей с русским языком и другими языками народов России, приводит их к чтению народных сказок и книг писателей народов России, а все материалы подготовлены так, чтобы любая библиотека могла провести игру у себя.

Новизна и особенности

За основу взята языковая игра «Секреты волшебных слов», разработанная в библиотеке. При подготовке конкурсной работы она была доработана:

- Сюжет «Семь секретов волшебных слов»: каждая игра открывает новый секрет, интерес держится до конца.
- Литературная опора — рассказ Валентины Осеевой «Волшебное слово», с которого начинается и которым заканчивается игра.
- «Секреты слов»: что значат приветствия, какие слова в языках родственники, какие слова языки дарят друг другу, что означает название Йошкар-Ола.

- «Клубок добрых слов» вместо мяча: в конце игры нить буквально связывает всех участников.
- «Веер языков»: отвечают все дети одновременно, а не только самые активные.
- Цвет у каждого языка: ребёнку легче запомнить, какое слово к какому языку относится.
- Книжная выставка и задание для семьи: игра продолжается дома и снова приводит детей в библиотеку.

Цель

Познакомить детей с языковым многообразием России на примере языков народов Марий Эл и показать, что вежливые слова на разных языках звучат по-разному, но означают одно и то же: уважение, дружбу и доброе отношение друг к другу.

Задачи

Обучающие:

- рассказать о Дне языков народов России и о том, почему он связан с именем Расула Гамзатова;
- научить здороваться, благодарить, вежливо просить и прощаться на марийском, татарском и чувашском языках;
- дать первое представление о происхождении слов, о родстве языков и о словах, которые языки «дарят» друг другу.

Развивающие:

- развивать слуховое внимание, память и умение работать в команде;
- пробудить интерес к языкам, книгам и культуре народов России.

Воспитательные:

- воспитывать уважение к родному языку и к языкам других народов;
- формировать культуру вежливого общения;
- приглашать к чтению народных сказок и книг писателей народов России.

Целевая аудитория

Учащиеся 1–4 классов (7–11 лет). Оптимальная группа — 10–25 человек: класс, группа продлённого дня, отряд пришкольного лагеря. Игру можно провести и для семейной аудитории — дети вместе с родителями.

Формы и методы

- **игровые:** хоровое повторение «эхом» (шёпотом, обычным голосом, громко), игра на слуховое внимание «Поймай спасибо», командная игра «Словарик дружбы», коммуникативная игра «Клубок добрых слов», мини-викторина;

- **наглядные:** презентация с цветовым кодом языков, карточки языков и слов, «веер языков», «Узор дружбы», который «вышивается» по ходу игры;
- **словесные:** беседа, рассказ ведущего, «секреты слов» — доступные детям сведения о происхождении слов;
- **работа с книгой:** обращение к рассказу В. А. Осеевой «Волшебное слово», книжная выставка-спутник, рекомендательный список на закладке;
- **интерактивные:** сайт с играми, на котором дети закрепляют слова дома вместе с родными.

Ожидаемые результаты

- дети узнают о Дне языков народов России и о поэте Расуле Гамзатове;
- запоминают 12–16 вежливых слов на марийском, татарском и чувашском языках и могут поздороваться, поблагодарить и попрощаться на каждом из них;
- понимают, что все языки равноценны, а желание быть вежливым — общее для всех народов;
- берут книги с выставки — народные сказки и произведения писателей народов России;
- продолжают игру дома: выполняют задание из мини-книжки, играют на сайте вместе с родителями.

Межпредметные связи

Литературное чтение, окружающий мир (раздел «народы россии»), родной язык и литературное чтение на родном языке, внеурочная деятельность «разговоры о важном».

Подготовка к мероприятию

Оборудование и материалы

- компьютер, проектор и экран; презентация (PPTX или PDF) или «Режим ведущего» на сайте проекта;
- «шкатулка секретов» — любая красивая коробка с семью конвертами (карточки-секреты из печатного набора);
- четыре карточки языков формата А4: РУССКИЙ, МАРИЙСКИЙ, ТАТАРСКИЙ, ЧУВАШСКИЙ;
- «веер языков» — четыре маленькие цветные карточки на каждого ребёнка или на команду;
- карточки слов для игры «Словарик дружбы» — по комплекту на команду, в конвертах;
- клубок яркой пряжи (лучше толстой);
- жетоны-«крестики» четырёх цветов для награждения за правильные ответы;
- книжная выставка «Волшебные слова живут в книгах»;
- подарки участникам: мини-книжка «Мой словарь дружбы», закладка, диплом «Знаток волшебных слов».

За 1–2 недели

- Договориться со школой о дате и классе, уточнить, есть ли среди детей носители марийского, татарского или чувашского языка: их можно заранее попросить помочь ведущему произносить слова.
- Подобрать книги для выставки (список — в разделе «Книжная выставка»).
- Распечатать и разрезать печатный набор; карточки слов разложить по конвертам, секреты — по пронумерованным конвертам.

За 1–2 дня

- Послушать произношение слов (ссылки — в разделе «Полезные ресурсы») и проговорить их вслух несколько раз.
- Прорепетировать сценарий с презентацией: текст ведущего записан в заметках к слайдам.
- Подготовить клубок: размотать и снова смотать, чтобы нить не путалась.

В день мероприятия

- Проверить проектор и звук, открыть презентацию.
- Поставить стулья полукругом, оставить свободное место для круга.
- Поставить шкатулку секретов на видное место рядом с выставкой.

Книжная выставка «Волшебные слова живут в книгах»

Выставка-спутник «Волшебные слова живут в книгах» оформляется рядом с местом проведения игры. Её задача — показать детям, что волшебные слова «живут» в сказках разных народов, и предложить книги, которые можно сразу взять домой. Разделы выставки повторяют цвета языков игры. Список книг — в приложении 3.

План по времени

№	БЛОК	СЕКРЕТ	МИН.
1	Вступление «Волшебный клубочек»	№ 1	4
2	Игра «Поздоровайся со мной»	№ 2	4
3	«Волшебное спасибо» и игра «Поймай спасибо»	№ 3	5
4	Игра «Вежливая просьба»	№ 4	4
5	Игра «Угадай язык»		3
6	Игра «Словарик дружбы»	№ 5	4
7	Игра «Клубок добрых слов»	№ 6	5
8	Мини-викторина «Языки России»		4
9	«Волшебные слова живут в книгах»	№ 7	3
10	Завершение «Одно добро — разные слова»	главный	3
	Итого		39

Ход мероприятия

Реплики ведущего записаны полностью; номера слайдов соответствуют презентации «Секреты волшебных слов — презентация для мероприятия» (тот же текст — в заметках к слайдам). Ответы детей приведены курсивом как ожидаемые.

1. Вступление «Волшебный клубочек» (4 мин)

СЛАЙД 1

ВЕДУЩИЙ: Здравствуйте, ребята! Сегодня у нас необычная встреча. Мы будем разгадывать секреты волшебных слов, причём слова будут звучать не только по-русски.

СЛАЙД 2

► *Ведущий показывает книгу Валентины Осеевой «Волшебное слово» с выставки.*

ВЕДУЩИЙ: Кто из вас читал рассказ Валентины Осеевой «Волшебное слово»? Мальчик Павлик был сердит на весь свет, а мудрый старичок открыл ему секрет одного волшебного слова. Какое это слово?

ДЕТИ: *Пожалуйста!*

ВЕДУЩИЙ: Верно! Только старичок предупредил: «Говорить его надо тихим голосом, глядя прямо в глаза тому, с кем говоришь». Запомним это: мы ещё вернёмся к этому секрету в конце.

СЛАЙД 3

ВЕДУЩИЙ: Волшебные слова есть в каждом языке. А языков в нашей стране очень много! Наша страна огромна. В России живут люди почти двухсот народов, и у каждого свои традиции, своя культура и свой родной язык.

ВЕДУЩИЙ: Каждый год 8 сентября мы отмечаем День языков народов России. Праздник совсем молодой: его установили в 2025 году, а впервые отметили 8 сентября 2026 года. Дата выбрана не случайно: 8 сентября родился поэт Расул Гамзатов. Он считал родными два языка: аварский, на котором писал стихи, и русский, благодаря которому его стихи узнал весь мир. Расул Гамзатов писал: «Для меня языки народов — как звёзды на небе... Пусть у каждого народа будет своя звезда».

ВЕДУЩИЙ: Этот праздник напоминает нам, как важно беречь родные языки, изучать их и уважать языки других народов.

Совет ведущему. Бонус для 3–4 классов: на аварском языке, языке Расула Гамзатова, «спасибо» — «Баркала!», а всех сразу приветствуют словом «Рорчлами!» — «с пробуждением!».

СЛАЙД 4

► *Ведущий открывает шкатулку и достаёт конверт № 1.*

СЕКРЕТ № 1



В России звучат около 150 языков народов России, и каждый из них — сокровище.

СЛАЙД 5

ВЕДУЩИЙ: Сегодня мы отправимся в путешествие по четырём языкам, на которых говорят у нас, в Марий Эл: русскому, марийскому, татарскому и чувашскому. Проводником будет волшебный Клубочек. Он смотан из четырёх нитей: синяя — русский язык, красная — марийский, зелёная — татарский, жёлтая — чувашский.

ВЕДУЩИЙ: А знаете, почему марийская нить красная? Название нашего города — марийские слова. «Йошкар» значит «красный», «ола» — «город». Йошкар-Ола — Красный город!

2. Игра «Поздоровайся со мной» (4 мин)

СЛАЙД 6

ВЕДУЩИЙ: Какое слово мы обычно говорим человеку при встрече?

ДЕТИ: *Здравствуйте!*

СЛАЙД 7

ВЕДУЩИЙ: А теперь попробуем поздороваться на разных языках. Я говорю — вы повторяете хором.

РУССКИЙ

Здравствуйте!

здрáвствуйте

МАРИЙСКИЙ

Салам!

салáм

ТАТАРСКИЙ

Исәнмесез!

исэ́нмесез

ЧУВАШСКИЙ

Салам!

салáм

- Ведущий произносит каждое приветствие, дети повторяют: сначала шёпотом, потом обычным голосом, потом громко — «как будто здороваемся с другом через улицу».
- Затем ведущий называет язык или поднимает карточку языка, а дети хором вспоминают приветствие.

ВЕДУЩИЙ: Поздоровайтесь с соседом справа по-татарски, а с соседом слева — по-марийски!

ВЕДУЩИЙ: Вы заметили интересную вещь? Марийское и чувашское приветствия звучат одинаково — «салам». А что спрятано внутри приветствий?

СЛАЙД 8

СЕКРЕТ № 2



Здороваясь, мы желаем человеку здоровья и мира.

СЛАЙД 9

ВЕДУЩИЙ: Русское «здравствуйте» значит «будьте здоровы». Татарское «исәнмесез» дословно — «вы здоровы?». А слово «салам» когда-то пришло из арабского языка, там оно значит «мир». Получается, здороваясь, мы дарим человеку пожелание здоровья и мира.

3. «Волшебное спасибо» и игра «Поймай спасибо» (5 мин)

СЛАЙД 10

ВЕДУЩИЙ: Представьте, что вас угостили конфетой. Какое волшебное слово нужно сказать?

ДЕТИ: *Спасибо!*

СЛАЙД 11

ВЕДУЩИЙ: Послушаем, как благодарят друг друга разные народы.

РУССКИЙ
Спасибо!
спаси́бо

МАРИЙСКИЙ
Тау!
та́у

ТАТАРСКИЙ
Рэхмәт!
рэхмә́т

ЧУВАШСКИЙ
Тавтапуç!
тавдапу́щ

► Все вместе повторяют каждое слово.

СЛАЙД 12

ВЕДУЩИЙ: А теперь игра «Поймай спасибо». Я буду говорить разные слова. Услышите «спасибо» на любом из четырёх языков — хлопните в ладоши один раз. Услышите другое слово — руки не двигаются!

СЛАЙД 13

Раунд 1: Тау! · яблоко · Рэхмәт! · книга · Спасибо! · солнце · Тавтапуç! · дом · Рэхмәт! · Тау! (жирным — слова, на которых дети хлопают)

СЛАЙД 14

► Во втором раунде ведущий добавляет «хитрые» слова — приветствия и просьбы.

Раунд 2 (хитрый): Салам! · Тавтапуç! · Исәнмесез! · Рэхмәт! · Зинһар! · Спасибо! · Тархасһән! · Тау! (жирным — слова, на которых дети хлопают)

СЛАЙД 15

ВЕДУЩИЙ: Послушайте: марийское «тау» и чувашское «тавтапуç». В чувашском слове прячется «тав» — «благодарность». Похожи «тау» и «тав»?



СЕКРЕТ № 3

У слов бывают родственники.

СЛАЙД 16

ВЕДУЩИЙ: Марийцы и чувашаи веками живут по соседству, и марийцы когда-то взяли слово «тау» у чувашей. Вот и получились слова-родственники, похожие, как брат и сестра. А вот смешной секрет: по-татарски «тау» — это... гора! Скажешь татарину «тау» — он посмотрит, где же гора. Бывают и такие слова-хитрецы: звучат почти одинаково, а значат совсем разное.

4. Игра «Вежливая просьба» (4 мин)

СЛАЙД 17

ВЕДУЩИЙ: Мы знаем ещё одно волшебное слово — то самое, о котором писала Валентина Осеева. Его говорим, когда о чём-нибудь просим. Какое?

ДЕТИ: *Пожалуйста!*

СЛАЙД 18

ВЕДУЩИЙ: Знакомимся с вежливыми словами разных народов.

РУССКИЙ
Пожалуйста!
пожа́луйста

МАРИЙСКИЙ
Поро лийза!
по́ро лӣйза

ТАТАРСКИЙ
Зинһар!
зинха́р

ЧУВАШСКИЙ
Тархасһан!
тарха́сшон

► Самые необычные слова дети повторяют несколько раз, по слогам: по-ро лий-за, зин-һар, тар-хас-һан.

ВЕДУЩИЙ: Какое слово оказалось самым трудным? А какое запомнилось легче всего?

ВЕДУЩИЙ: Марийское «Поро лийза!» дословно значит «будьте добры»: «поро» — «добрый», как в приветствии «Поро кече!» — «Добрый день!». А в разговоре марийцы часто говорят и «пожалуйста», как мы: это слово марийский язык взял у русского. Языки, как добрые соседи, делятся друг с другом.

СЛАЙД 19



СЕКРЕТ № 4

Языки дружат и дарят друг другу слова.

СЛАЙД 20

ВЕДУЩИЙ: Русский язык тоже получил много подарков. Слово «карандаш» пришло из тюркских языков: «кара таш» — «чёрный камень». Ведь грифель у карандаша чёрный! А теперь угадайте, какие русские слова спрятались в татарских: «карбыз»...

ДЕТИ: *Арбуз!*

ВЕДУЩИЙ: «Йөзем»...

ДЕТИ: *Изюм!*

ВЕДУЩИЙ: Верно! А ещё по-татарски «йөзем» — это и виноград.

5. Игра «Угадай язык» (3 мин)

СЛАЙД 21

- У каждого ребёнка (или у каждой команды) «веер языков» — четыре цветные карточки. Ведущий произносит слово, дети поднимают карточку того языка, на котором, по их мнению, оно звучит. Правильный ответ появляется на слайде. За верный ответ — жетон-«крестик».

ВЕДУЩИЙ ПРОИЗНОСИТ	ПРАВИЛЬНЫЙ ОТВЕТ
Рәхмәт!	Татарский
Тау!	Марийский
Тархасшән!	Чувашский
Спасибо!	Русский
Исәнмесез!	Татарский
Салам!	Марийский и Чувашский
Зинһар!	Татарский
Тавтапуç!	Чувашский

Совет ведущему. На слове «Салам!» правы и те, кто поднял красную карточку, и те, кто поднял жёлтую: так здороваются и марийцы, и чуваша. Похвалите обе команды!

6. Игра «Словарик дружбы» (4 мин)

СЛАЙД 30

- Дети делятся на 3–4 команды. Каждая получает конверт с карточками слов. Задача — разложить слова по смыслу в три группы: «Здравствуйте», «Спасибо», «Пожалуйста». Собрали — поднимите руки! Проверяем по слайду, и каждая команда хором произносит свою группу слов.

СЛАЙД 31

ВЕДУЩИЙ: «Спасибо», «тау», «рәхмәт», «тавтапуç» звучат по-разному. Но что они означают?

ДЕТИ: Благодарность!

ВЕДУЩИЙ: А «здравствуйте», «салам», «исәнмесез»?

ДЕТИ: Приветствие!

СЛАЙД 32

**СЕКРЕТ № 5****Слова звучат по-разному, а смысл у них один.**

ВЕДУЩИЙ: Языки у народов разные, а желание поздороваться, поблагодарить и вежливо попросить есть у всех.

7. Игра «Клубок добрых слов» (5 мин)**СЛАЙД 33**

- Дети садятся в круг. Ведущий держит кончик нити и передаёт клубок одному из ребят со словами: «Спасибо, что пришёл!». Получивший клубок держит нить, говорит доброе слово любому участнику круга и передаёт ему клубок. Нить не отпускаем!
- Первый круг — добрые слова по-русски: «спасибо», «благодарю», «здравствуй», «пожалуйста», «ты молодец», «хорошего дня».
- Второй круг сложнее: нужно вспомнить слово, которое сегодня узнали на марийском, татарском или чувашском языке.

СЛАЙД 34

ВЕДУЩИЙ: Посмотрите, что у нас получилось! Нить связала всех нас, получилась паутинка дружбы. Мы говорили на разных языках, а нить у нас одна.

**СЕКРЕТ № 6****Доброе слово связывает людей крепче нити.**

- Чтобы сматывать клубок, идём в обратном порядке: каждый возвращает клубок тому, от кого его получил, и говорит ему «спасибо» на любом из четырёх языков.

Совет ведущему. Клубок не бросаем, а передаём из рук в руки или катим по полу. С первоклассниками удобнее передавать клубок соседу по кругу.

8. Мини-викторина «Языки России» (4 мин)**СЛАЙД 35**

ВЕДУЩИЙ: Проверим, какими знатоками вы стали! Отвечаем, подняв руку.

1. Когда отмечается День языков народов России? — 8 сентября
2. Почему для праздника выбрали 8 сентября? — В этот день родился поэт Расул Гамзатов
3. На каком языке писал стихи Расул Гамзатов? — На аварском
4. Как называется язык, на котором человек говорит с детства? — Родной язык
5. Как сказать «спасибо» по-марийски? — Тау!
6. А по-татарски? — Рэхмәт!
7. Как звучит «спасибо» по-чувашски? — Тавтапуç!

8. **Какое татарское приветствие мы сегодня запомнили?** — Исәнмесез!
9. **Что значит название «Йошкар-Ола»?** — Красный город. «Йошкар» по-марийски — «красный», «ола» — «город».
10. **Какое русское слово пришло из тюркских языков и значит «чёрный камень»?** — Карандаш. «Кара таш» — «чёрный камень»: грифель у карандаша чёрный.
11. **Могут ли у разных народов быть похожие слова?** — Да. «Салам» говорят и марийцы, и чуваша, а марийское «тау» пришло из чувашского «тав».
12. **Зачем нужно сохранять родные языки?** — Язык хранит историю, культуру и традиции народа

Совет ведущему. Для первоклассников оставьте 5–6 вопросов и показывайте варианты ответов на слайдах.

9. «Волшебные слова живут в книгах» (3 мин)

СЛАЙД 48

► Ведущий подводит детей к книжной выставке.

ВЕДУЩИЙ: Где живут волшебные слова? Конечно, в книгах! В сказках разных народов герои здороваются, благодарят, просят о помощи и помогают друг другу. Вот марийские народные сказки, вот татарские и знаменитая сказка-поэма Габдуллы Тукая «Шурале», вот чувашские сказки. А вот и рассказ «Волшебное слово», с которого мы начали.

СЛАЙД 49



СЕКРЕТ № 7

Волшебные слова живут в книгах.

ВЕДУЩИЙ: Возьмите книгу домой. Найдите в сказке волшебные слова и расскажите о них, когда снова придёте в библиотеку!

10. Завершение «Одно добро — разные слова» (3 мин)

СЛАЙД 50

ВЕДУЩИЙ: Сегодня мы открыли семь секретов. Посмотрите на экран: из четырёх нитей у нас получился узор дружбы. И остался последний, самый главный секрет.

СЛАЙД 51



ГЛАВНЫЙ СЕКРЕТ

Чтобы понять человека, не обязательно знать весь его язык. Достаточно начать с одного доброго слова, сказанного от души.

ВЕДУЩИЙ: Помните старичка из рассказа Осеевой? Он говорил, что волшебное слово надо произносить тихо, глядя прямо в глаза. Так и есть: важно не только какое слово мы говорим, но и как.

ВЕДУЩИЙ: У каждого народа свой язык, своё звучание слов, свои песни и сказки. И каждый язык — часть большого культурного богатства нашей страны.

СЛАЙД 52

ВЕДУЩИЙ: Давайте закончим нашу встречу необычно. Я называю язык — а вы говорите «спасибо».

- Ведущий: «Русский!» — дети: **Спасибо!**
- Ведущий: «Марийский!» — дети: **Тау!**
- Ведущий: «Татарский!» — дети: **Рəхмəт!**
- Ведущий: «Чувашский!» — дети: **Тавтапуç!**

ВЕДУЩИЙ: А теперь скажем главное слово все вместе: Спасибо!

СЛАЙД 53

ВЕДУЩИЙ: И прощаемся на четырёх языках!

РУССКИЙ

До свидания!

до свидания

МАРИЙСКИЙ

Чеверын!

чеvéрын

ТАТАРСКИЙ

Сау булыгыз!

сáу булыгыз

ЧУВАШСКИЙ

Сывă пулăр!

сы́во пу́лор

ВЕДУЩИЙ: Заметили? Татарское «Сау булыгыз!» и чувашское «Сывă пулăр!» значат «Будьте здоровы!»: даже прощаясь, мы желаем друг другу здоровья. А марийское «Чеверын!» связано со словом «чевер» — «красивый».

СЛАЙД 54

- Ребятам дарят мини-книжку «Мой словарь дружбы» и закладку. Домашнее задание: спросить у родных, как сказать «спасибо» на языке своей семьи, и вписать это слово в словарь.

Методические рекомендации

Короткий вариант (25–30 минут)

- Оставьте блоки 1–4, 7 и 10; «Угадай язык» и «Словарик дружбы» проведите на выбор.
- В викторине задайте 5–6 вопросов.

Для разного возраста

- **1–2 классы:** больше хорового повторения и движений; достаточно «здравствуйте» и «спасибо»; вместо карточек слов — игра с цветными карточками языков.
- **3–4 классы:** добавьте «до свидания», «секреты» происхождения слов и задание найти волшебные слова в сказке с выставки.

Произношение

Подсказки «как читать» записаны русскими буквами, ударный слог выделен. Это приближённое чтение. Перед мероприятием послушайте слова на сайтах из списка литературы, а лучше пригласите носителя языка — коллегу, родителя или самого ребёнка: для детей это особенно ценно.

Как провести для других языков

Структура игры подходит для любых языков народов России. Замените слова в словарики на слова языков вашего региона, сохранив четыре группы: приветствие, благодарность, просьба, прощание. Каждое слово проверьте по словарю и с носителем языка. На сайте проекта все слова собраны в одной таблице, поэтому игры и презентацию легко пересобрать.

Шрифты для своих материалов

Буквы ă, ě, ç, ŷ (чувашский), ə, ɵ, ʏ, ʒ, ɲ, ɬ (татарский), ö, ü, ɢ, ä, ȳ (марийский) есть не во всех шрифтах. Надёжные варианты: Arial, Times New Roman, PT Sans, PT Serif, Nunito. Если буква отображается квадратиком или «прыгает» по высоте, смените шрифт.

Безопасность и этика

- Клубок передаём из рук в руки или катим по полу, не бросаем.
- Если в группе есть дети, для которых марийский, татарский или чувашский язык родной, предложите им стать помощниками ведущего.
- Фотографировать детей и публиковать снимки можно только с письменного согласия родителей.

Как оценить результат

- **«Билет на выход».** Уходя, каждый ребёнок называет ведущему одно слово, которое запомнил, и язык, к которому оно относится.

- **«Веер настроения».** В конце дети поднимают карточку из «веера языков»: синюю — «было интересно», красную — «запомнил(а) много слов», зелёную — «хочу прочитать сказку», жёлтую — «расскажу дома».
- **Учёт в библиотеке:** число книг, выданных с выставки в день мероприятия и в течение недели; число детей, вернувшихся с выполненным заданием из мини-книжки.

Как прошло мероприятие

Мероприятие проведено в рамках подготовки ко Дню языков народов России. Ниже — сведения о проведении, отзывы участников и фотографии.

Дата	[дата проведения]
Место	[где проводили: библиотека, школа, класс]
Участники	[сколько детей, какие классы]

[Отзывы участников: 2–3 высказывания детей, родителей или педагогов]

[Фотографии с мероприятия: 3–6 снимков с подписями]

Заключение

Игра «Секреты волшебных слов» показывает детям, что у каждого народа свой язык и своё звучание слов, а доброта, вежливость и уважение — общие для всех. Знакомство начинается с самых простых и нужных слов, а продолжается в книгах и дома, в семье.

Все материалы — сценарий, презентация с текстом ведущего, печатный набор и сайт с играми — можно свободно использовать в работе библиотек и школ. Игру легко перенести на языки любого региона России: для этого достаточно заменить слова в словарики и проверить их со знатоком языка.



Список использованной литературы и ресурсов

1. Российская Федерация. Законы. О языках народов Российской Федерации : Закон Российской Федерации от 25 октября 1991 г. № 1807-I : [редакция от 13.06.2023]. – Текст : электронный // КонсультантПлюс : [сайт]. – URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_15524/ (дата обращения: 28.10.2026).
2. Российская Федерация. Президент. Об утверждении Основ государственной языковой политики Российской Федерации : Указ Президента Российской Федерации от 11 июля 2025 г. № 474 : [в редакции указов Президента Российской Федерации от 04.03.2026 № 136, от 15.10.2026 № 752]. – Текст : электронный // Официальный интернет-портал правовой информации. – URL: <http://publication.pravo.gov.ru/document/0001202507110017> (дата обращения: 28.10.2026).
3. Российская Федерация. Президент. О Дне языков народов Российской Федерации : Указ Президента Российской Федерации от 4 ноября 2025 г. № 798. – Текст : электронный // Официальный интернет-портал правовой информации. – URL: <http://publication.pravo.gov.ru/document/0001202511040001> (дата обращения: 28.10.2026).
4. Российская Федерация. Президент. О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2036 года : Указ Президента Российской Федерации от 25 ноября 2025 г. № 858. – Текст : электронный // Официальный интернет-портал правовой информации. – URL: <http://publication.pravo.gov.ru/document/0001202511250024> (дата обращения: 28.10.2026).
5. Российская Федерация. Президент. О проведении в Российской Федерации Года единства народов России : Указ Президента Российской Федерации от 25 декабря 2025 г. № 962. – Текст : электронный // Официальный интернет-портал правовой информации. – URL: <http://publication.pravo.gov.ru/document/0001202512250003> (дата обращения: 28.10.2026).
6. Конституция Республики Марий Эл : принята Конституционным Собранием Республики Марий Эл 24 июня 1995 г. : с изменениями и дополнениями. – Текст : электронный // Конституции и уставы субъектов Российской Федерации / ГАРАНТ. – URL: https://constitution.garant.ru/region/cons_mariy/chapter/d60e93439c93a0a5348ed8181732bb33/ (дата обращения: 28.10.2026).
7. Марий Эл. Законы. О языках в Республике Марий Эл : Закон Республики Марий Эл от 26 октября 1995 года № 290-III. – Текст : непосредственный // Собрание законодательства Республики Марий Эл. – 1995. – № 11. – Ст. 252.
8. Ашмарин, Н. И. Словарь чувашского языка = Чăваш сăмахёсен кёнеки. Вып. 1–17 / Н. И. Ашмарин. – Казань ; Чебоксары, 1928–1950. – Текст : непосредственный.
9. Бессонова, С. А. Ёшанле йолташ = Верный друг : почеламут-влак : 6+ / Светлана Бессонова. – Йошкар-Ола : Марий книга издательстве, 2021. – 39, [1] с. : цв. ил. ; 24 см. – ISBN 978-5-7590-1320-4. – Текст : непосредственный.
10. Васильев, В. М. Марийско-русский словарь : для изучающих марийский язык : 12+ / В. М. Васильев, З. В. Учаев. – 6-е изд. – Йошкар-Ола : Марийское книжное издательство, 2019. – 293,

- [1] с. ; 17 см. – (Для изучающих марийский язык). – ISBN 978-5-7590-1145-3. – Текст : непосредственный.
11. Гамзатов, Р. Мой Дагестан / Расул Гамзатов ; перевел с аварского Вл. Солоухин ; стихи в переводах Н. Гребнева [и др.]. – Текст : непосредственный // Роман-газета. – 1968. – № 14 (612). – С. 3–64.
 12. Дмитриев, С. Д. Русско-марийский словарь = Рушла-марла мутер : для учащихся начальных классов / С. Д. Дмитриев. – Йошкар-Ола : Марийское книжное издательство, 2007. – 273, [2] с. ; 22 см. – ISBN 978-5-7590-0943-6. – Текст : непосредственный.
 13. «Добрая песня живет два века» : к 100-летию со дня рождения Йывана Кырли : методические рекомендации / Министерство культуры, печати и по делам национальностей Республики Марий Эл, Национальная библиотека им. С. Г. Чавайна ; [составитель В. В. Пирогова]. – Йошкар-Ола : Национальная библиотека им. С. Г. Чавайна, 2009. – 38, [1] с. : портр., табл. ; 20 см. – Текст : непосредственный.
 14. Егоров, В. Г. Этимологический словарь чувашского языка / В. Г. Егоров. – Чебоксары, 1964. – Текст : непосредственный.
 15. Красная книга языков народов России = Red book of the languages of Russia : энциклопедический словарь-справочник / Институт языков народов России, Академия естественных наук Российской Федерации. – Москва : Academia, 1994. – 116, [1] с. : схем. ; 28 см. – ISBN 5-87444-018-6. – Текст : непосредственный.
 16. Ключева, М. А. Первые луговомарийские буквари 1870-х гг.: лингвистический обзор. Часть I / М. А. Ключева ; при участии Ю. В. Норманской. – Текст : электронный // Урало-алтайские исследования. – 2015. – № 3 (18). – URL: https://iling-ran.ru/library/ural-altaic/ua2015_18.pdf (дата обращения: 28.10.2026).
 17. Магомедханов, М. М. Самоучитель аварского языка : пособие для начинающих / М. М. Магомедханов, Х. М. Бечедова, Р. М. Юсупова ; под редакцией М. М. Магомедханова. – Махачкала : Эпоха, 2018. – 240 с. – (Языки народов Дагестана). – Текст : непосредственный.
 18. Многоязычие в России: региональные аспекты / Комиссия Российской Федерации по делам ЮНЕСКО, Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества ; [составители: Е. И. Кузьмин и др.]. – Москва : Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества, 2008. – 135 с. ; 21 см. – ISBN 978-5-91515-016-3. – Текст : непосредственный.
 19. Опарина, Н. П. Игровые формы и методы в работе детских библиотек : учебно-практическое пособие / Н. П. Опарина. – Москва : Литера, 2010. – 134 с. : ил. ; 20 см. – (Современная библиотека ; вып. 76). – ISBN 978-5-91670-044-2. – Текст : непосредственный.
 20. Опарина, Н. П. Литературные игры в детской библиотеке : учебно-методическое пособие / Н. П. Опарина. – Москва : Либерия-Бибинформ, 2007. – 96 с. : ил. ; 21 см. – (Библиотекарь и время. XXI век ; № 67). – ISBN 5-85129-175-3. – Текст : непосредственный.
 21. Осеева, В. А. Собрание сочинений : в 4 томах / Валентина Осеева ; комментарии З. Короза. – Москва : Детская литература, 1984–1986. – Т. 2 : Васёк Трубачёв и его товарищи : повесть. Кн. 3-я ; Рассказы ; Сказки ; Стихи. – 1985. – 559 с. : ил. – Текст : непосредственный.
 22. Пирогова, О. Г. Я иду играть : путеводитель-конструктор / Ольга Пирогова. – Москва : Библиомир, 2025. – 185 с. : ил., табл., цв. ил. ; 20 см. – ISBN 978-5-6046939-7-1. – Текст : непосредственный.

23. Русско-марийский словарь = Рушла-марла мутер : в 2 томах : 6+ / Марийский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории им. В. М. Васильева ; авторы-составители: Е. М. Андрианова [и др.]. – Йошкар-Ола : МарНИИЯЛИ, 2019. – ISBN 978-5-904657-16-1. – Текст : непосредственный.
24. Скворцов, М. И. Словарь чувашско-русский и русско-чувашский / М. И. Скворцов, А. В. Скворцова. – Изд. 10-е, перераб. – Чебоксары : Чувашское книжное издательство, 2023. – 422, [1] с. : ил. ; 22 см. – ISBN 978-5-7670-3149-8. – Текст : непосредственный.
25. Словарь марийского языка = Марий мутер : в 10 томах / Марийский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории им. В. М. Васильева. – Йошкар-Ола, 1990–2005. – Текст : непосредственный.
26. Татарча-русча сүзлек = Татарско-русский словарь : около 25 000 слов / И. А. Абдуллин [и др.] ; под редакцией Ф. А. Ганиева. – 6-е изд. – Казань : Татарское книжное издательство, 2014. – 503, [1] с. ; 22 см. – ISBN 978-5-298-02687-1. – Текст : непосредственный.
27. Тютчев, Ф. И. Полное собрание сочинений и письма : в 6 томах / Ф. И. Тютчев ; Российская академия наук, Институт мировой литературы им. А. М. Горького, Институт русской литературы (Пушкинский Дом) ; главный редактор Н. Н. Скатов. – Москва : Классика, 2002–2005. – Т. 2 : Стихотворения, 1850–1873 / ответственный редактор тома Л. Д. Громова-Опульская. – 2003. – ISBN 5-7735-0130-9. – Текст : непосредственный.
28. Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка : в 4 томах / Макс Фасмер ; перевод с немецкого и дополнения О. Н. Трубачёва ; под редакцией и с предисловием Б. А. Ларина. – Изд. 2-е, стер. – Москва : Прогресс, 1986–1987. – 4 т. – Текст : непосредственный.
29. Федотов, М. Р. Этимологический словарь чувашского языка : в 2 томах / М. Р. Федотов. – Чебоксары, 1996. – Текст : непосредственный.
30. Чувашско-русский словарь : около 40 000 слов / И. А. Андреев, А. Е. Горшков, А. И. Иванов [и др.] ; под редакцией М. И. Скворцова. – 2-е изд., стер. – Москва : Русский язык, 1985. – 712 с. : ил., 16 л. ил. ; 27 см. – Текст : непосредственный.
31. Шанский, Н. М. Школьный этимологический словарь русского языка : происхождение слов / Н. М. Шанский, Т. А. Боброва. – 7-е изд., стер. – Москва : Дрофа, 2004. – 398, [1] с. ; 22 см. – ISBN 5-7107-8679-9. – Текст : непосредственный.
32. Языки народов России. Красная книга : энциклопедический словарь-справочник / Российская академия наук, Институт лингвистических исследований [и др.] ; главный редактор В. П. Нерознак. – Москва : Academia, 2002. – 385 с. : ил. ; 21 см. – ISBN 5-87444-149-2. – Текст : непосредственный.
33. Блинов, А. Шаги к чувашскому. Шаг первый. Здравствуй, как дела? / А. Блинов. – Текст : электронный // Советская Чувашия. – 2018. – 24 апреля. – URL: <http://sovch.chuvashia.com/?p=194552> (дата обращения: 28.10.2026).
34. Всероссийская перепись населения 2020 года. Т. 5. Национальный состав и владение языками / Федеральная служба государственной статистики. – Текст : электронный // Росстат : официальный сайт. – URL: https://rosstat.gov.ru/vpn/2020/Tom5_Nacionalnyj_sostav_i_vladenie_yazykami (дата обращения: 28.10.2026).
35. День народного единства : пресс-релиз от 3 ноября 2023 г. / Территориальный орган Федеральной службы государственной статистики по Республике Марий Эл (Маристат). –

- Текст : электронный // Маристат : официальный сайт. – URL:
https://12.rosstat.gov.ru/storage/mediabank/Пресс-релиз_День%20народного%20единства%202023_v1.pdf (дата обращения: 28.10.2026).
36. Заседание Совета по реализации государственной политики в сфере поддержки русского языка и языков народов России, 5 июня 2025 года. – Текст : электронный // Президент России : официальный сайт. – URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/77104> (дата обращения: 28.10.2026).
37. Список языков России в итогах Всероссийской переписи населения / Институт языкознания Российской академии наук ; [Ю. Б. Коряков, Т. И. Давидюк]. – Текст : электронный // Росстат : официальный сайт. – URL: https://rosstat.gov.ru/storage/mediabank/Tom5_Spisok_yazykov.doc (дата обращения: 28.10.2026).
38. Шаяхметова, Л. Х. Татарский язык : интенсивный курс : [ознакомительный фрагмент] / Л. Х. Шаяхметова. – Казань : Татарское книжное издательство, [б. г.]. – URL: <https://tatkniga.ru/upload/item/973/preview/5-Shajhmetova.pdf> (дата обращения: 28.10.2026). – Текст : электронный.
39. Ана теле : онлайн-школа татарского языка / Министерство образования и науки Республики Татарстан. – Казань. – URL: <https://anatele.tatar.ru/> (дата обращения: 28.10.2026). – Текст : электронный.
40. Марийские словари : единый поиск по словарям марийского языка / Mari-Lab. – URL: <https://dict.mari-lab.ru/> (дата обращения: 28.10.2026). – Текст : электронный.
41. Национальная библиотека имени С. Г. Чавайна : официальный сайт. – Йошкар-Ола. – URL: <https://nbmariel.ru/> (дата обращения: 28.10.2026). – Текст : электронный.
42. Проект «Языки России» / Институт языкознания РАН. – Москва, [б. г.]. – URL: <https://jazykirf.iling-ran.ru/> (дата обращения: 28.10.2026). – Текст : электронный.
43. ТатПоиск : татарско-русский и русско-татарский словари. – URL: <https://tatpoisk.com/dict/> (дата обращения: 28.10.2026). – Текст : электронный.
44. Электронлă сăмахсар : чувашские электронные словари. – Чебоксары. – URL: <https://samah.chv.su/> (дата обращения: 28.10.2026). – Текст : электронный.



Приложение 1. Словарик волшебных слов

Ударный слог в подсказке выделен. Подсказка «как читать» приближительная.

	РУССКИЙ	МАРИЙСКИЙ	ТАТАРСКИЙ	ЧУВАШСКИЙ
Здрав- ствуйте	Здравствуйте! здрáвствуйте	Салам! салáм	Исәнмесез! исэ́нмесез	Салам! салáм
Спасибо	Спасибо! спасй́бо	Тау! та́у	Рәхмәт! рэхмэ́т	Тавтапуç! тавдапýщ
Пожалуйста	Пожалуйста! пожáлуйста	Поро лийза! пóро лй́иза	Зинһар! зинхáр	Тархасшăн! тархáсшон
До свидания	До свидания! до свидáния	Чеве́рын! чеве́рын	Сау булыгыз! са́у булыгыз	Сывă пулăр! сы́во пу́лор
Книга	книга	книга	китап	кёнеке
Библиотека	библиотека	книгагудо	китапханә	вулавăш
Друг	друг	йолташ	дус	тус

Бонус — язык Расула Гамзатова. По-аварски «спасибо» — «Баркала!», а приветствие зависит от того, к кому обращаешься: мальчику — «ВорчIами!», девочке — «ЙорчIами!», всем сразу — «РорчIами!». Горномарийский (кырык мары): «Шälä!» — «Привет!», «Тау!» — «Спасибо!», «Пуры лидä!» — «Пожалуйста!», «Цеве́рын!» — «До свидания!».

Как проверялись слова

Каждое слово сверено минимум с двумя источниками: Словарь марийского языка в 10 томах и Русско-марийский словарь МарНИИЯЛИ (2019), Марийско-русский фразеологический словарь (2020), словари ТатПоиск и пособие Л. Х. Шаяхметовой, Чувашско-русский словарь под редакцией М. И. Скворцова и словарь Н. И. Ашмарина, этимологические словари М. Фасмера, Н. М. Шанского, В. Г. Егорова, М. Р. Федотова. По итогам проверки в исходный план внесены исправления:

- марийское «пожалуйста манын» заменено на «**Поро лийза!**» («будьте добры»): «манын» значит «говоря», это не слово вежливости;
- чувашское «Тав!» заменено на «**Тавтапуç!**»: «тав» — это «благодарность», а обычное «спасибо» — «тавтапуç» (разговорное — «тавах»);
- чувашское «Салам!» подписано как дружеское «привет», вежливый вариант — «Ырă кун!»;
- подсказки ударения и чтения уточнены по словарям и пособиям для изучающих язык.

Подробный отчёт о проверке с источниками лежит в материалах проекта (docs/research/01_lingvo.md). Произношение желательно уточнить у носителей языка.



Приложение 2. Секреты слов: справка для ведущего

Здороваясь, желаем здоровья Русское «здравствуйте» значит «будьте здоровы», татарское «исәнмесез» — «вы здоровы?», а чувашское «Сывлăх сунатăп!» — «Желаю здоровья!». *Источник: Н. М. Шанский, Т. А. Боброва; Викисловарь; А. Блинов («Советская Чувашия»).*

И прощаясь — тоже Татарское «Сау булыгыз!» и чувашское «Сывă пулăр!» значат одно и то же: «Будьте здоровы!». Слова в них родственные: «сау» и «сывă» — «здоровый», «бул» и «пул» — «быть». *Источник: Л. Х. Шаяхметова; словарь М. И. Скворцова; В. Г. Егоров.*

«Салам» — это «мир» Марийское и чувашское «салам» и татарское «сәлам» пришли из арабского языка, где это слово значит «мир, благополучие». Чуваши взяли его у соседей-татар. *Источник: В. Г. Егоров. Этимологический словарь чувашского языка.*

«Тау» и «тав» Марийцы когда-то взяли слово «тау» — «спасибо» — у соседей-чувашей: по-чувашски «тав» значит «благодарность» и прячется в слове «тавтапус». По-удмуртски «тау» тоже «спасибо». *Источник: М. А. Ключева (Урало-алтайские исследования, 2015); М. Р. Федотов.*

По-татарски «тау» — гора Звучит почти как марийское «спасибо», а значит совсем другое. Разница слышна: марийское «та́-у» — два слога, татарское «тау» — один. *Источник: Викисловарь; Чувашско-татарский словарь.*

«Поро» значит «добрый» «Поро кече!» — «Добрый день!», а «Поро лийза!» — «Будьте добры!», то есть «пожалуйста». И ещё: «кече» по-марийски — и «день», и «солнце». *Источник: Русско-марийский словарь МарНИИЯЛИ; Словарь марийского языка.*

«До свидания» — это «красиво» Марийское «Чеверын!» связано со словом «чевер» — «красивый». Уходящим говорят «Чеверын кайыза!» — «идите благополучно», остающимся — «Чеверын кодса!» — «оставайтесь красиво». *Источник: Словарь марийского языка в 10 т..*

Библиотека — «книжный дом» Татарское «китапханә» — это «книга» + «дом, здание», марийское «книгагудо» — «книга» + «дом», а чувашское «вулавăш» — «место, где читают» (от «вула» — «читать»). *Источник: Викисловарь; Русско-марийский словарь МарНИИЯЛИ; Словарь неологизмов чувашского языка.*

Карандаш — «чёрный камень» Русское «карандаш» пришло из тюркских языков: «кара» — «чёрный», «таш» — «камень». А ещё из тюркских языков пришли «арбуз» (татарское «карбыз»), «изюм» (татарское «йөзем» — и виноград, и изюм), «сундук», «утюг», «богатырь». *Источник: М. Фасмер; Н. М. Шанский, Т. А. Боброва.*

О друзьях на двух языках Марийская: «Шүдö тенгет ынже лий, шүдö йолташет лийже» — «Не имей сто рублей, а имей сто друзей». Чувашская: «Пин ылтăн мар, пин тус туян» — «Не тысячу золотых, а тысячу друзей займей». *Источник: Словарь марийского языка; словарь М. И. Скворцова.*

«Книга илаш туныкта» Так марийская пословица говорит: «Книга учит жить». *Источник: Словарь марийского языка в 10 т..*

Как здороваются на языке Расула Гамзатова По-аварски приветствие зависит от того, к кому обращаешься: мальчику — «ВорчІами!», девочке — «ЙорчІами!», всем сразу — «РорчІами!». Дословно — «с пробуждением!». А «спасибо» — «Баркала!». *Источник: Само-учитель аварского языка (Махачкала, 2018).*



Приложение 3. Книжная выставка «Волшебные слова живут в книгах»

Волшебные слова по-русски

1. Осеева, В. А. Волшебное слово : рассказы : для младшего школьного возраста / Валентина Осеева ; художник Евгений Медведев. – Москва : Детская литература, 2024. – 30, [2] с. : цв. ил. ; 25 см. – (Книга за книгой). – ISBN 978-5-08-007231-4. – Текст : непосредственный. — *Мальчик Павлик узнаёт от старичка секрет волшебного слова — и оно правда творит чудеса.*
2. Усачёв, А. А. Великий могучий русский язык : крылатые слова в стихах и картинках для детей всех возрастов : сборник стихотворений : для детей 7–10 лет : 6+ / Андрей Усачёв. – Москва : Лабиринт Пресс, 2021. – 254, [1] с. : цв. ил. ; 29 см. – ISBN 978-5-9287-3281-3. – Текст : непосредственный. — *Весёлые стихи о том, откуда взялись выражения «филькина грамота» и «ждать у моря погоды».*

Как рождаются слова и языки

1. Лёва и Лиза изучают историю языков : для младшего школьного возраста / автор и составитель Ю. Надточей ; иллюстрации Анны Нецветаевой. – Москва : Детская литература, 2024. – 61, [2] с. : цв. ил. ; 23 см. – (Лёва и Лиза в поисках ответов). – ISBN 978-5-08-007297-0. – Текст : непосредственный. — *Сколько в мире языков, почему они такие разные и кто придумал буквы.*
2. Улыбышева, М. А. Как появляются слова : для детей среднего школьного возраста : 6+ / Марина Улыбышева ; художник Любовь Лазарева. – Санкт-Петербург : Качели, 2021. – 94, [1] с. : цв. ил. ; 25 см. – (Слово за слово). – ISBN 978-5-907224-92-6. – Текст : непосредственный. — *Сыщик-этимолог разгадывает, откуда пришли слова (для 9–11 лет).*
3. Дмитриев, С. Д. Ылым тунемына = Изучаем языки : марла-рушла-англичанла сўретан мутер : 0+ / Семён Дмитриев, Светлана Мустафина. – Йошкар-Ола : Марий книга савыктыш, 2018. – 69, [2] с. : цв. ил. ; 30 см. – ISBN 978-5-7590-1183-5. – Текст : непосредственный. — *Словарь в картинках: одно и то же слово по-марийски, по-русски и по-английски.*

Говорит Марий Эл

1. Белая Лебёдушка : марийские народные сказки / рисунки художников С. В. Адиятуллиной [и др.] ; обработка и перевод сказок В. Б. Муравьёва, А. Ф. Смоликова, А. Я. Спиридонова. – Йошкар-Ола : Марийское книжное издательство, 2018. – 270, [1] с. : цв. ил. ; 21 см. – ISBN 978-5-7590-1000-5. – Текст : непосредственный. — *Большая книга марийских сказок о смелых героях, хитрых зверях и волшебных превращениях.*
2. Марийские народные сказки : для младшего школьного возраста : 6+ / художник Наталья Орехова. – Санкт-Петербург : БХВ-Петербург, 2024. – 78, [1] с. : цв. ил. ; 30 см. – (Сказки народов России). – ISBN 978-5-9775-1859-8. – Текст : непосредственный. — *Сказки о марийских богатырях, справка о марийском народе и карта края.*

3. Чоткар-богатырь : легенды народа мари : 0+ / составитель Ю. И. Соловьёв. – Йошкар-Ола : Марийское книжное издательство, 2017. – 38, [2] с. : цв. ил. ; 24 см. – ISBN 978-5-7590-1176-7. – Текст : непосредственный. — *Легенды о Чоткаре, богатыре, который защищал марийскую землю.*
4. Вассанова, С. А. Что в портфеле школьника : стихи для детей : 0+ / Светлана Вассанова. – [2-е изд.]. – Йошкар-Ола : Марийское книжное издательство, 2024. – 31, [1] с. : ил., цв. ил. – ISBN 978-5-7590-1364-8. – Текст : непосредственный. — *Стихи о школьных вещах — каждое по-русски и по-горномарийски.*
5. Бессонова, С. А. Ёшанле йолташ = Верный друг : почеламут-влак : 6+ / Светлана Бессонова. – Йошкар-Ола : Марий книга издательстве, 2021. – 39, [1] с. : цв. ил. ; 24 см. – ISBN 978-5-7590-1320-4. – Текст : непосредственный. — *Добрые стихи о дружбе на марийском и русском языках.*

Говорит Татарстан

1. Тукай, Г. Шурале : сказка в стихах : для детей дошкольного и младшего школьного возраста / Габдулла Тукай ; [перевод с татарского С. Липкина] ; художник Байназар Альменов. – Казань : Татарское книжное издательство, 2024. – [32] с. : цв. ил. ; 20 см. – ISBN 978-5-298-04638-1. – Текст : непосредственный. — *Как смелый джигит перехитрил лесного проказника Шурале.*
2. Татарские народные сказки : 0+ / [составитель Айсылу Галиева] ; художник Булат Гильванов. – Казань : Татарское книжное издательство, 2019. – 119 с. : цв. ил. ; 30 см. – ISBN 978-5-298-03752-5. – Текст : непосредственный. — *Сказки о животных, волшебные и бытовые, с большими цветными картинками.*

Говорит Чувашия

1. Ула курак тёнче курма кайни = Как Ворона хотела мир повидать : чăваш халăх юмахĕсем : 6+ / Ольга Федорова пухса хатĕрленĕ ; О. Л. Васильева вырăсла куçарнă. – Шупашкар [Чебоксары] : Чăваш кĕнеке издательстви, 2022. – 47, [1] с. : цв. ил. ; 25 см. – ISBN 978-5-7670-3078-1. – Текст : непосредственный. — *Короткие чувашские сказки на двух языках — о хвастунишках и о дружбе.*
2. Чувашские народные сказки / художник Ксения Вороничева. – Санкт-Петербург : БХВ-Петербург, 2019. – 87 с. : ил. ; 30 см. – (Сказки народов России). – ISBN 978-5-9775-3948-7. – Текст : непосредственный. — *Весёлые сказки, герои которых то и дело попадают в смешные истории.*
3. Сарпи (Сарби), Р. Саплăклă шăлавар = Штанишки в заплатках : юмахсемпе калавсем : 6+ / Раиса Сарпи ; ўнерçисем Михаил Николаев, Антон Андреев. – Шупашкар [Чебоксары] : Чăваш кĕнеке издательстви, 2025. – 78, [1] с. : цв. ил. ; 26 см. – ISBN 978-5-7670-3328-7. – Текст : непосредственный. — *Сказки и рассказы чувашской писательницы на чувашском и русском языках.*

Сказки многонациональной России и Расул Гамзатов

1. Сказки народов России : в пересказе Марка Ватагина / художники Александр Коковкин и Татьяна Чурсинова. – Санкт-Петербург ; Москва : Речь, 2017. – 367 с. : ил. ; 24 см. – (Дар

речи). – ISBN 978-5-9268-2422-0. – Текст : непосредственный. — *Сказки многих народов России в одной книге, со справкой о каждом народе.*

2. Идел буе халыклары әкиятләре = Сказки народов Поволжья : 6+ / [төз., татарча тәржемәсе Фәнзилә Жәүһәрәва]. – Казан [Казань] : Татарстан китап нәшрияты, 2021. – 93, [2] с. : цв. ил. ; 27 см. – ISBN 978-5-298-04225-3. – Текст : непосредственный. — *Сказки соседей по Волге на татарском и русском языках; некоторые можно послушать по QR-коду.*
3. Гамзатов, Р. Мой дедушка : стихи : для дошкольного возраста / Расул Гамзатов ; авторизованный перевод с аварского Я. Козловского ; рисунки В. Челинцовой. – Москва : Детская литература, 1975. – 16 с. : ил. ; 23 см. – (Мои первые книжки). – Текст : непосредственный. — *Мальчик из горного аула рассказывает про мудрого дедушку. Стихи поэта, в день рождения которого отмечают День языков.*

Приложение 4. Комплект материалов

МАТЕРИАЛ	НАЗНАЧЕНИЕ
Презентация для мероприятия (PPTX, PDF)	показ на экране; слова и ответы появляются по щелчку; текст ведущего — в заметках к слайдам
Шпаргалка ведущего (1 лист)	весь ход мероприятия на одном листе: время, действия, секреты, номера слайдов, слова с ударениями
Карточки языков (4 листа А4)	вступление и игра «Угадай язык»
«Веер языков»	каждый ребёнок отвечает, поднимая карточку нужного цвета
Карточки слов	игра «Словарик дружбы»
Секреты для шкатулки (8 карточек)	сюжетная линия: ведущий достаёт секреты по ходу игры
Жетоны-«крестики»	награда за правильные ответы
Мини-книжка «Мой словарь дружбы»	подарок участнику; задание для семьи; QR-код сайта
Закладки, дипломы, раскраска	подарки и награды; продвижение чтения
Афиша	приглашение на мероприятие
Сайт с играми	закрепление дома; «Режим ведущего»; все материалы для скачивания